

**Association des parents de l'école Gabrielle-Roy**  
Procès-verbal de la réunion de l'APÉ  
**Le mardi 15 septembre 2015**  
École Gabrielle-Roy, 6887, 132<sup>e</sup> rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

**Présents** : Jennifer Téboul, K-D Watanabé, Kathy Gabriel, Andrée Raymond, Vivian Mikus, Lindly Liew, Kamal Bencherifa, Darren Scharfenberg, Shannon Ker

**Absents** : Anne Veilleux, Marie-Andrée Journeault, Josée Svoronic, Nicolas Thivierge, Chantal Faucher

**Direction** : Irène Noël, Sylvain LaRochelle

**Parents** : Joanne Weetman, Stéphanie McDonald, Erica Bouchard, Ntumba Mutumbishay, Steve Croisetière, Arlette Wege, Mélanie Gervais, Ahmad Abach, Patrick Brisard, Sonya Marcinkowska, Melanie Baskin, Abir Sabra, Karine Tardif, Meriem Lissilaa, Jacqueline Charkawy, Hanaa Mansour

**1. Ouverture de la séance / Call to order**

La réunion commence à 19 h 06. / *Meeting starts at 7:06pm.*

**2. Présentations / Introductions.**

**3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of meeting agenda**

Adoption de l'ordre du jour est proposée par Joanne Weetman, appuyée par Vivian Mikus. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the agenda moved by Joanne Weetman, seconded by Vivian Mikus and carried unanimously.*

**4. Adoption du procès-verbal de la réunion de l'APÉ du 2 juin 2015 / Adoption of minutes from June 2, 2015 meeting**

Adoption du procès-verbal de la réunion du 2 juin 2015 proposée par Joanne Weetman, appuyée par Vivian Mikus. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the minutes of the June 2, 2015 meeting moved by Joanne Weetman, seconded by Vivian Mikus and carried unanimously.*

**5. Suivi de la dernière réunion**

Nil

**6. Rapport de la direction / Principal's Report**

**Nouveaux directeurs adjoints** : M. Sylvain Larochelle est à temps plein, et Mme Anne Veilleux répartit son temps en 0,2 à la direction adjointe, 0,2 à l'enseignement et 0,6 au CSF pour le programme

autochtone.

**New vice principals:** *Mr. Sylvain Larochelle is full time. Mrs Anne Veilleux is working 0.2 in administration, 0.2 in teaching, and 0.5 at the CSF for the aboriginal program.*

**Nombre d'élèves :** En date du 15 septembre, il y a 600 élèves inscrits, 15 divisions à l'élémentaire et 12 au secondaire.

**Number of students:** *As of September 15, there are 600 students, 15 divisions at elementary level, and 12 at secondary level.*

**Autobus :** Il y a des difficultés avec les autobus en raison du nouveau système d'inscription. Certains élèves ne sont pas encore inscrits et il s'en ajoute chaque jour. Si les parents n'ont pas informé l'école de l'inscription de leur enfant au transport par autobus, l'école ne sait pas toujours si les enfants doivent prendre l'autobus ou non. Si les parents n'ont pas de service encore, ils doivent continuer à téléphoner à Thirdwave.

**Busses:** *There are problems due to the new registration system. Some students are not yet registered and there are new ones registered every day. If parents did not inform the school of their child being registered on the school bus, the school doesn't always know which students are to be on the bus. If parents still don't have bus service, they need to keep calling Thirdwave.*

**Course Terry Fox :** Cinq enseignants organisent la course, qui est prévue pour le 30 septembre en matinée. L'école veut mettre plus l'accent sur la collecte de fonds.

**Terry Fox Run :** *There are five teachers organizing the run, which is scheduled for September 30. The school wants more focus on fund raising.*

**Journée hommage aux élèves des pensionnats autochtones :** le 30 septembre sera une journée de sensibilisation. Il y aura des activités et un invité. Les élèves sont invités à porter la couleur orange.

**Aboriginal boarding school awareness Day :** *September 30 is going to be a day to raise awareness about the aboriginal boarding schools. There will be activities and a guest. Students are invited to wear orange.*

**Site Web :** Le site Web sera géré par Mme Veilleux désormais et l'objectif est de le garder à jour avec plus d'information.

**Website:** *The website will fall under Mrs Veilleux's responsibilities and the goal is to keep it up to date with more information.*

### **Question des parents / Parents' questions**

**Q :** Est-ce vrai que les sœurs et frères plus vieux doivent conduire les petits frères et sœurs à l'autobus? Pour combien de temps? / *Is it true that older siblings need to take younger siblings to the bus? And for how long?*

R: Oui, la direction a besoin d'aide pour regrouper les petits de maternelle jusqu'à ce qu'ils soient habitués et sachent où est leur autobus. / *Yes, administration needs help gathering the kindergarten kids until they are used to it and know where their bus is.*

**Q:** Les parents sont-ils invités le premier jour d'école à l'épluchette? / *Are parents invited to the first day of school for the corn roast?*

R : L'épluchette est pour les élèves uniquement, mais les parents peuvent accompagner leur enfant le premier jour. / *The corn roast is for students only, however parents are welcome to accompany their child on the first day.*

**Q : À quelle fréquence les parents bénévoles doivent-ils fournir une vérification de leur dossier criminel? L'école fournit-elle une lettre pour que la vérification soit gratuite? / *How often do volunteer parents need to provide criminal record check? Does the school provide a letter so it is free?***

R : Aux deux ans. Oui l'école fournit une lettre. / *Every two years. Yes, the school provides a letter.*

**Q : Les parents bénévoles ont-ils leur certification Food Safe quand ils travaillent à la cuisine lors d'activités de l'APE? / *Do volunteer parents working in the kitchen during APE events have their food safe certification?***

R: Plusieurs parents détiennent la certification et il y en a toujours quelques-uns à la cuisine lors des événements de l'APE. / *A few parents have their food safe certification and there are always some in the kitchen during the APE events.*

**Q : Pourquoi les rencontres parents-enseignant ont-elles lieu juste en janvier? / *Why are parents-teacher meeting happening only in January?***

R : En raison de la remise du premier bulletin, qui a lieu très tard. Les parents peuvent toujours demander des rencontres directement à l'enseignant avant cette date. / *Because of the late date for the report cards. Parents can always book meetings directly with the teacher before that.*

## **7. Rapport de la présidente / *President's Report***

Nil

## **8. Rapport de la trésorière / *Treasurer's Report***

Si les bénévoles ont des reçus pour l'an passé, il faut les donner à la trésorière pour remboursement. / *If volunteers have receipts from last year, they should give them to the treasurer for reimbursement.*

- Solde du compte Gaming / *Gaming account balance: 11 489,01 \$*
- Solde du compte quotidien / *General account balance: 23 361,71 \$.*

## **9. Rapports des comités / *Committee Reports***

**Collecte de fonds :** Les activités prévues cette année : lectur-o-thon, livres de coupons (seulement à l'élémentaire), cartes de Noël, cartes-cadeaux si pas fait par les 12<sup>e</sup> année, sirop d'érable, soirées-cinéma, soirée Pub Night.

**Fundraising:** *Activities planned this year : Read-o-thon, coupons books (only elementary levels), Christmas cards, gift cards if not done by grade 12, maple syrup, movie nights, Pub Night.*

**Comité des transports :** Des parents se sont portés volontaires pour former le comité.

**Transport Committee:** *Some parents volunteered to be on the committee.*

**Partenaires :** Deux parents se sont portés volontaires pour faire partie du comité.

**Partners:** *Two parents volunteered to be on the committee.*

**Urgence :** Les élèves du cours de Planification 10 apprendront les mesures d'urgence dans le cadre de leur cours. Le comité a besoin de bénévoles pour préparer les étiquettes d'urgence des élèves. Le personnel du service de garde Les Papillons sera inclus dans la formation sur la préparation en cas

d'urgence.

**Emergency:** *Students of Planning 10 will learn emergency preparedness as part of their course. The committee needs volunteers to prepare the emergency IDs for students. The staff of the before&after school childcare Les Papillons will be included in the training for emergency preparedness.*

### **10. Varia / New Business**

**Calendrier des activités de l'APE. :** Le seul élément au calendrier à retirer est le « Poux Crew » suivant la lettre du CSF. Les photos de famille seront offertes en octobre. / **PAC Calendar:** *The only item to remove from the calendar is the « Lice Patrol » as per the CSF letter. Family photos will be offered in October.*

### **11. Élections / Elections**

Madame Noël a présidé le scrutin. / *Mrs. Noël presided the election.*

Les personnes élues sont les suivantes / *Here are the people elected :*

-Présidente / *President* : Jennifer Teboul

-Vice-présidente / *Vice-President* : Joanne Weetman

-Trésorière / *Treasurer* : Kathy Gabriel

-Secrétaire / *Secretary* : Andrée Raymond

-Directeurs / *Directors* : K-D Watanabé, Shannon Ker, Karine Tardif, Lindley Liew, Darren Scharfenberg, Vivian Mikus, Kamal bencherifa, Abir Sebra, Arlette Wege, Marie-Andrée Journault, Meriam Lissilaa.

### **13. Levée de la séance / End of meeting**

La date de la prochaine réunion sera le mardi 6 octobre 2015.

*The next meeting will take place Tuesday October 6, 2015.*

**Association des parents de l'école Gabrielle-Roy**  
Procès-verbal de la réunion de l'APÉ  
**Le mardi 6 octobre 2015**  
École Gabrielle-Roy, 6887, 132<sup>e</sup> rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

**Présents** : Joanne Weetman, Kathy Gabriel, Andrée Raymond, Abir Sabra, Darren Scharfenberg, Shannon Ker, K-D Watanabé, Marie-Andrée Journeault, Vivian Mikus

**Absents** : Jennifer Téboul, Anne Veilleux, Sylvain LaRochelle, Lindly Liew, Kamal Bencherifa, Karine Tardif, Meriem Lissilaa, Arlette Wege

**Direction** : Irène Noël

**Parents** : Hanaa Mansour, Justin Schmid, Asmaa Allali Hassani, Saskia Jackson, Marné Bourbonnais, Stéphane Bélanger, Vivianne Ndiom

**1. Ouverture de la séance / Call to order**

La réunion commence à 19 h 05. / *Meeting starts at 7:05pm.*

**2. Présentations / Introductions.**

**3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of meeting agenda**

Adoption de l'ordre du jour proposée par Stéphane Bélanger, appuyée par Justin Schmid. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the agenda moved by Stéphane Bélanger, seconded by Justin Schmid and carried unanimously.*

**4. Adoption du procès-verbal de la réunion de l'APÉ du 15 septembre 2015 / Adoption of minutes from September 15, 2015 meeting**

Adoption du procès-verbal de la réunion du 15 septembre 2015 proposée par Kathy Gabriel, appuyée par Vivian Mikus. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the minutes of the September 15, 2015 meeting moved by Kathy Gabriel, seconded by Vivian Mikus and carried unanimously.*

**5. Rapport de la direction / Principal's Report**

5.1 L'école a célébré la Journée du drapeau franco-colombien. / *School celebrated the day of the French British Columbia flag.*

5.2 L'école a célébré la Journée hommage aux élèves des pensionnats autochtones avec plusieurs activités, notamment la visite d'un vrai tipi. / *School celebrated Awareness Day for aboriginal boarding schools with multiple activities, including visiting a real teepee.*

5.3 L'équipe de volleyball a obtenu de nouveaux t-shirts et fait maintenant partie d'une ligne de petites écoles du Grand Vancouver. L'équipe de basketball espère faire la même chose. / *The volleyball team*

*got new tshirts and is now part of the Greater Vancouver small schools league. The basketball team is hoping to do the same thing.*

5.4 Les élèves des 4<sup>e</sup> à 12<sup>e</sup> années se préparent à tenir un vote étudiant. / *Students from grades 4-12 are getting ready for elections.*

5.5 Les élèves de maternelle sont désormais intégrés aux plus grands dans la grande cour d'école. / *Kindergarten students are now integrated in the big schoolyard with older students.*

5.6 Le 30 septembre était la date du compte officiel pour le nombre d'élèves : le total est de 608 élèves, ce qui fournira du financement supplémentaire pour le secrétariat / *On September 30 was the official count of students and there are 608 students, which will allow extra financing for the office.*

5.7 Le jour du Souvenir sera célébré le 6 novembre à l'école. Les élèves de 11<sup>e</sup> année préparent la cérémonie dans le cadre de leur cours d'histoire et sciences humaines. / *Remembrance Day will be celebrated on November 6. Grade 11 students are preparing the ceremony during their history and human sciences course.*

5.8 La Foire Scholastic aura lieu autour du 9 au 17 décembre. La commis de bibliothèque ne pouvant pas organiser la foire, l'aide de parents sera nécessaire. / *The Scholastic book sale will take place around December 9-17. The library technician can't organize it so parents help will be required.*

5.9 Le comité de la Course Terry Fox amasse des fonds et vise un objectif de 600 \$. / *The committee for the Terry Fox Run is raising money with a goal for \$600.*

## **6. Question des parents / Parents' questions**

Q : Est-ce que tous les enseignants distribuent des catalogues Scholastic? / *Are all teachers handing out Scholastic catalogues?*

R : Non, ils le font sur une base volontaire. / *No, it's on a voluntary basis.*

## **7. Suivi de la dernière réunion / Business arising**

7.1 BBQ à la soirée portes ouverte : La préparation va bien, il faut juste voir aux derniers préparatifs. / *Open House BBQ: Everything is going well, we just need to oversee last minute preparation stuff.*

## **8. Rapport de la présidente / President's Report**

8.1 Cash-4-Clothes : Les élèves de 12<sup>e</sup> année tiendront cette collecte de fonds toute l'année pour amasser de l'argent pour leur fête de fin d'année. / *Students in grade 12 are doing this fundraiser again all year, to raise money for the graduation party.*

8.2 Période de consultation du CSF : L'APE a reçu une invitation à une période de consultation du CSF avant d'apporter des changements aux politiques du CSF. Un petit groupe de parents prendra connaissance des documents et fournira des commentaires, au besoin. / *CSF consultation period: The APE received an email from the CSF for a consultation period before making changes to some of the CSF policies. A small group of parents will read the proposed policy changes and provide feedback.*

8.3 Fournitures d'urgence : Il faudra acheter de nouvelles fournitures étant donné le nombre élevé

d'élèves. / *Emergency supplies: new supplies will need to be purchased due to higher number of students.*

8.4 Certificat de salubrité alimentaire : Les parents bénévoles qui détiennent un certificat doivent en vérifier la date d'expiration. / *Food safety certificate: Volunteer parents with a certificate have to verify the expiry date.*

**PROPOSITION : Il est proposé par Marie-Andrée Journeault et appuyé par Vivian Mikus de payer jusqu'à 500 \$ pour que trois parents bénévoles suivent la formation nécessaire au certificat de salubrité alimentaire. Adoptée à l'unanimité. / MOTION: Marie-Andrée Journeault proposed that \$500 be paid to have three volunteer-parents take the food safety course. Seconded by Vivian Mikus. Carried unanimously.**

8.5 Soirée cinéma : la prochaine soirée-cinéma aura lieu le 16 octobre et le film présenté sera l'ours Paddington. / *Movie-night: Next movie-night will take place October 16, showing Paddington.*

8.6 Livre de coupons Save-Around : K-D organisera la collecte de fonds, mais seulement à l'élémentaire. / *Save-Around coupon books: K-D will organize the fundraiser but only for elementary classes.*

## **9. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report**

- Solde du compte Gaming / *Gaming account balance: 11 488,10 \$*
- Solde du compte quotidien / *General account balance: 23 341,90 \$.*

## **10. Rapports des comités / Committee Reports**

### **Comité des transports / Transport Committee :**

-Un élève a écrit aux parents des enfants de son autobus pour qu'ils fassent pression pour obtenir un plus grand autobus. Cet autobus dépasse sa capacité. / *A student wrote to parents of students on his bus to ask them to request a larger bus because that bus is over capacity.*

-Étant donné les problèmes avec le nouveau système d'inscription, un parent à la réunion suggère que le comité demande d'abolir ce nouveau système. / *Due to the problems that occurred with the new registration system, a parent at the meeting suggested that the committee requests that the system gets cancelled.*

**Comité d'urgence :** Les fiches des élèves sont complètes. L'inventaire du conteneur fait par les élèves de 10<sup>e</sup> année. Il manque du matériel, qui sera acheté.

*Emergency: The IDs are completed. The container inventory was done by grade 10 students and there is supplies missing, which will be purchased.*

**PROPOSITION : Il est proposé par Marie-Andrée Journeault et appuyé par Vivian Mikus d'autoriser jusqu'à 600 \$ pour acheter les fournitures d'urgence nécessaires. Adoptée à l'unanimité.**

**MOTION: Marie-Andrée Journeault proposed to allow up to \$600 for purchasing emergency supplies. Vivian Mikus seconded. Carried unanimously.**

**Comité des finances :** K-D a commencé à recevoir des demandes pour la liste de souhaits des enseignants.

*Finance committee : K-D has started receiving requests for the teachers wish list.*

**11. Varia / New Business**

nil

**12. Levée de la séance / End of meeting**

La séance est levée à 20 h 15. La date de la prochaine réunion sera le mardi 3 novembre 2015.

*The meeting is adjourned at 8:15pm. The next meeting will take place Tuesday November 3, 2015.*

**Association des parents de l'école Gabrielle-Roy**  
Procès-verbal de la réunion de l'APÉ  
**Le mardi 3 novembre 2015**  
École Gabrielle-Roy, 6887, 132<sup>e</sup> rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

**Présents** : Jennifer Teboul, Joanne Weetman, Kathy Gabriel, Andrée Raymond, K-D Watanabé, Marie-Andrée Journeault, Vivian Mikus, Lindly Liew, Kamal Bencherifa, Darren Scharfenberg, Abir Sabra

**Absents** : Shannon Ker, Anne Veilleux, Karine Tardif, Meriem Lissilaa, Arlette Wege

**Direction** : Irène Noël, Sylvain LaRochelle

**Parents** : Stéphane Bélanger, Marné Bourbonnais, Erica Bouchard, Saskia Jackson, Hanaa Mansour

**1. Ouverture de la séance / Call to order**

La réunion commence à 19 h 01. / *Meeting starts at 7:01pm.*

**2. Présentations / Introductions.**

**3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of meeting agenda**

Adoption de l'ordre du jour proposée par Kathy Gabriel, appuyée par Marie-Andrée Journeault. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the agenda moved by Kathy Gabriel, seconded by Marie-Andrée Journeault and carried unanimously.*

**4. Adoption du procès-verbal de la réunion de l'APÉ du 6 octobre 2015 / Adoption of minutes from October 6, 2015 meeting**

Adoption du procès-verbal de la réunion du 6 octobre 2015 proposée par Kathy Gabriel, appuyée par Vivian Mikus. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the minutes of the October 6, 2015 meeting moved by Kathy Gabriel, seconded by Vivian Mikus and carried unanimously.*

**5. Rapport de la direction / Principal's Report**

5.1 L'école a organisé des élections en octobre au même moment que les élections fédérales, et 196 élèves ont voté. / *School organized elections in October at same time as federal elections, and 196 students voted.*

5.2 De nombreux enseignants ont soumis leurs demandes pour la liste de souhaits. / *Many teachers sent their requests for the wish list*

5.3 La direction demande à l'APE si elle peut offrir du financement pour Loon Lake et donner des idées de collectes de fonds que les élèves peuvent mener. / *Princial is asking the APE if they can offer financial support for Loon Lake camp and give ideas for fundraisers that students can hold.*

5.4 La direction demande à l'APE d'ajouter deux jours de développement professionnel au calendrier scolaire pour permettre aux enseignants de suivre de la formation sur le nouveau curriculum. / *Principal asked the APE to add two more professional development days to school calendar in order for teachers to get training on new curriculum.*

**PROPOSITION : Suivant les suggestions de la direction et des enseignants, il est proposé par K-D Watanabé et appuyé par Marie-Andrée Journeault d'ajouter les 22 février et 25 avril 2016 comme journées de développement professionnel. Adoptée, 16 pour, 2 contre. / MOTION: Following suggestions from principal and teachers, K-D Watanabé proposed that February 22 and April 25, 2016 are added as professional development days. Seconded by Marie-Andrée Journeault. Carried 16 in favor, 2 opposed.**

5.5 Les inscriptions à la maternelle sont commencées. Le programme « Tiens-moi la main, j'embarque », aura lieu cette année encore, et les réunions se tiendront mensuellement le samedi. / *Kindergarten registrations have started. The programme "Tiens-moi la main, j'embarque" will take place again this year, with monthly meetings held on Saturdays.*

5.6 Éric Lauzon, conférencier, sera l'invité de l'école le 2 décembre pour parler du baccalauréat international. / *The school is hosting speaker Éric Lauzon on December 2<sup>nd</sup> to talk about the International Baccalaureate.*

## **6. Question des parents / Parents' questions**

*nil*

## **7. Suivi de la dernière réunion / Business arising**

7.1 Photos de famille : les inscriptions aux séances vont bien. / *Family Portrait: There are quite a few people signed up for pictures.*

7.2 Certificat de salubrité alimentaire : un parent a fait son cours et il lui en a coûté \$80. D'autres parents feront le cours. / *One parent did the course and it cost her \$80. Other parents will do the course.*

7.3 Congrès de la FPFCEB : Joanne Weetman et Marie-Andrée Journeault iront représenter l'APE de Gabrielle-Roy les 20 et 21 novembre. / *FPFCEB annual conference : Joanne Weetman and Marie-Andrée Journeault will represent the Gabrielle-Roy APE on November 20-21.*

7.4 Politiques du CSF : le groupe qui s'est formé pour examiner les changements proposés a présenté des commentaires à l'APE. La discussion servira à remplir les formulaires du CSF. / *CSF policies: the group that reviewed the proposed changes presented their comments to the APE. The feedback will serve to fill out the CSF forms.*

7.5 QSP : la collecte de fonds est en préparation, mais elle sera lancée un peu en retard. / *QSP: the preparation for the fundraiser is on going, but fundraiser will be launched a little late.*

7.6 Foire du livre Scholastic: Les parents vont organiser la foire durant les semaines des concerts de Noël. Il faudra des parents bénévoles pour monter la foire, vendre des livres et démonter la foire. /

*Scholastic Book Fair: Parents will organize the fair during the weeks when Christmas concerts will take place. Volunteers will be needed to set up, sell and dismantle the fair.*

### **8. Rapport de la présidente / President's Report**

nil

### **9. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report**

- Solde du compte quotidien / *General account balance: 23 458,75 \$*
- Solde du compte Gaming / *Gaming account balance: 22 729,27 \$.*

### **10. Rapports des comités / Committee Reports**

#### **Comité des transports / Transport Committee :**

-Un autobus qui était trop petit a changé de route et il y a des élèves en moins, qui sont pris en charge par un autre autobus. / *One bus' route that had too many students was modified so there are less students. Those are now picked up by a different bus.*

#### **Levées de fonds :**

-La soirée-cinéma d'octobre a compté environ 70 personnes. La prochaine soirée-cinéma aura lieu le 27 novembre et le film sera *Lutin*. / **Fundraising:** *October movie night hosted around 70 people. Next movie night will be November 27 and movie will be Elf.*

-Coupons Save-Around: les livres arriveront durant la semaine et seront distribués à l'élémentaire. / *Books will arrive during the week and will be distributed in elementary classes.*

-Cartes de Noël : tous les enseignants de M-5 ont participé ainsi que la Coccinelle. / *Christmas cards: all K-5 teachers and the Coccinelle participated.*

### **11. Varia / New Business**

nil

### **12. Levée de la séance / End of meeting**

La séance est levée à 20 h 10. La date de la prochaine réunion est le mardi 1<sup>er</sup> décembre 2015.

*The meeting is adjourned at 8:10pm. The next meeting will take place Tuesday December 1<sup>st</sup>, 2015.*

**Association des parents de l'école Gabrielle-Roy**  
Procès-verbal de la réunion de l'APÉ  
**Le mardi 1<sup>er</sup> décembre 2015**  
École Gabrielle-Roy, 6887, 132<sup>e</sup> rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

**Présents** : Joanne Weetman, Kathy Gabriel, Andrée Raymond, K-D Watanabé, Vivian Mikus, Kamal Bencherifa, Shannon Ker

**Absents** : Jennifer Teboul, Karine Tardif, Meriem Lissilaa, Arlette Wege, Marie-Andrée Journeault, Lindly Liew, Darren Scharfenberg, Abir Sabra

**Direction** : Irène Noël, Sylvain LaRoche, Anne Veilleux

**Parents** : Karen deMontigny

**Invité** : Luc Morin

**1. Ouverture de la séance / Call to order**

La réunion commence à 19 h 08. / *Meeting starts at 7:08pm.*

**2. Présentations / Introductions.**

**3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of meeting agenda**

Adoption de l'ordre du jour proposée par Kathy Gabriel, appuyée par Vivian Mikus. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the agenda moved by Kathy Gabriel, seconded by Vivian Mikus and carried unanimously.*

**4. Adoption du procès-verbal de la réunion de l'APÉ du 3 novembre 2015 / Adoption of minutes from November 3, 2015 meeting**

Adoption du procès-verbal de la réunion du 3 novembre 2015 proposée par Kathy Gabriel, appuyée par Vivian Mikus. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the minutes of the November 3, 2015 meeting moved by Kathy Gabriel, seconded by Vivian Mikus and carried unanimously.*

**5. Rapport de la direction / Principal's Report**

5.1 L'école accueille Éric Lauzon, conférencier, le 2 décembre. Il passera la journée avec les élèves du IB et les enseignants. Le séminaire en soirée, pour les parents, porte sur l'art de l'apprentissage. / *Speaker Éric Lauzon will be spending the day at the school with IB students and teachers, and giving a conference in the evening on December 2. Parents are invited to attend this evening seminar on the art of learning.*

5.2 Il y a 21 élèves inscrits à la maternelle. Le programme « Tiens-moi la main, j'embarque » a commencé le 23 novembre. Les réunions se tiendront mensuellement le samedi. / *Kindergarten registrations are at 21 children so far. The programme "Tiens-moi la main, j'embarque" started*

*November 23, with monthly meetings held on Saturdays.*

5.3 Il y a cinq élèves inscrits à la Grande Traversée. L'entraîneuse est Pamela Lambert. Les élèves feront le tronçon Kelowna-Vancouver. / *There are 5 students who signed up for La Grande Traversée. Their coach will be Pamela Lambert. They'll ride the Kelowna-Vancouver section.*

5.4 Dix-huit élèves de 12<sup>e</sup> année ont fait leur demande pour les voyages internationaux, en France (possibilité de changement de destination dû aux restrictions de voyages après les attentats terroristes de novembre à Paris) ou au Guatemala. / *There are 18 grade 12 students who applied for the international trips to France and Guatemala. France destination is likely going to change due to travel restrictions after November terrorists attacks in Paris.*

5.5 Modélisation des Nations-Unies avec le CSF et quatre écoles au printemps pour les élèves de 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année. / *CSF will hold Model United Nations with 4 schools in the spring for students grade 11 and 12.*

5.6 Le camp de leadership des élèves de 8<sup>e</sup> année, animé par le Conseil jeunesse, aura lieu en mai. / *Leadership camp for grade 8 students will be held in May and organized by Conseil jeunesse (Youth Council).*

5.7 Le camp à Loon Lake des élèves de 6<sup>e</sup> année aura lieu au début de juin. Les préparatifs ont commencé. / *Loon Lake camp for grade 6 will take place beginning of June. Planning is underway.*

5.8 La collecte de fonds de Terry Fox a amassé 945,75 \$ / *Terry Fox fundraiser raised \$945.75.*

## **6. Rapport de Luc Morin, conseiller du CSF / Special guest Luc Morin, trustee at the CSF**

6.1 Les voyages internationaux des élèves de 12<sup>e</sup> année sont en préparation, mais le voyage en France est susceptible d'être remplacé par une autre destination. / *Preparation for trips for grade 12 students are underway, but France will likely change to a different destination.*

6.2 Le CSF étudie les possibilités pour offrir plus d'espace à l'école Gabrielle-Roy. Les décisions seront prises après l'attribution du budget annuel en mai ou juin 2016. / *The CSF is reviewing space issues at Gabrielle-Roy and the different possibilities. Decisions will be made after budget allocations in May or June 2016.*

## **7. Question des parents / Parents' questions**

Q – Direction / *Administration* : Le calendrier des événements sur le site Web de l'école sera-t-il tenu à jour? / *Will the events calendar on the school's website be updated?*

R : Oui, M<sup>me</sup> Veilleux le tiendra à jour. / *Yes, Mrs. Veilleux will update it.*

Q – Luc Morin

Q1 : Des craintes ont été soulevées lors de la dernière réunion quant à l'utilisation des locaux en surplus. On en est où avec la discussion de cette politique? Nous avons des préoccupations concernant l'acceptation d'une garderie à but lucratif au lieu d'une de notre communauté / *Concerns were raised at the last APE meeting regarding the use of available space. Where is the policy review at? Concerns were raised regarding a for profit daycare taking space instead of non for profit daycare.*

R1 : Cinq politiques sont en cours de révision et une autre suivra. La mise à jour touche surtout le format des politiques. Le CSF a embauché une firme d'experts pour examiner les anciennes politiques et proposer des changements. Le processus est long et inclut plusieurs consultations, auprès du conseil et de la communauté. / *Five policies are under review, and one more to come. The update is mostly about format. The CSF hired a firm to review old policies and come up with changes. The process is long, with multiple consultations with committee and community.*

Q2 : Combien a coûté le nouveau site web du CSF, et comment est-ce justifiable de dépenser quand on a coupé le temps de bibliothécaire à notre école? Améliorer un site Web n'améliore en rien l'instruction ni l'identité francophone de nos élèves alors qu'au contraire notre bibliothécaire les renforçait. De plus, ceci s'inscrit dans la mission et la vision du CSF. / *How much did the CSF website update cost? And how is this spending approved when our librarian budget was cut down at our school? Improving a website does not enhance instruction or francophone identity for students, but a librarian does. This latter goal is part of the CSF mission and vision.*

R2 : La mise à jour a été présentée en assemblée publique avant d'entreprendre le processus, qui a commencé au printemps. Trois scénarios ont été présentés au conseil et l'option intermédiaire a été choisie. Le site Web vise divers publics et favorise les relations dans la communauté du CSF. / *The website update was presented at a public meeting before starting the process, which started in the spring. Three options were presented and the CSF chose the middle one. Website targets different audiences and enhances relationships within CSF community.*

Q3 : Quel est le but du groupe de travail de communication école-parent-gestion? / *What is the goal of the school-parent-administration working group?*

R3 : Le comité vise à régler certains problèmes avec les comités de parents, à établir une bonne relation entre le CSF et les parents et les APE. Une rencontre aura lieu au printemps. / *The committee aims to solve problems with parents committees, to establish a good relationship between the CSF and parents and the various APE. A meeting will take place in the spring.*

Q4 : Quels seront les changements à la politique gouvernant les élèves résidant en dehors de la zone de fréquentation? / *What are the changes to the policies regarding students living outside catchment zone?*

R4 : C'est une politique qui avait été annulée mais de façon non officielle. Cette révision vise à faire l'annulation légalement. Une nouvelle politique verra le jour. / *This policy has been canceled but non officially. This revision aims to cancel the policy in a legal manner. A new policy will be written.*

Q5 : Si l'inscription d'un élève de la zone de fréquentation cause un surplus et force l'école à créer une nouvelle division, et ce, après l'acceptation d'élèves d'une autre zone de fréquentation, qu'arrive-t-il à ces élèves venant d'une autre zone? / *If a student in the catchment zone registers and that registration generates an extra division while there are students who are not from the catchment zone, what happens to those students?*

R5 : Ce qui est inscrit dans la politique constitue un idéal. Les dérogations pour des cas particuliers sont possibles. / *What the policy contains is an ideal. Exceptions are possible for special cases.*

Q6 : Comment les priorités sont-elles établies pour l'attribution des budgets? / *How are priorities established for budget allocation?*

R6 : Les discussions au C.A. portent sur les espaces. Le comité de l'immobilier se rencontre pour discuter des diverses demandes. / *The executive committee reviews the space issues. The real estate committee meets and discusses the various requests.*

Q7 : À qui appartient le terrain de l'école? / *Who owns the land on which the school is built?*

R7 : CSF

Q8 : Où en est la cause juridique du CSF contre le gouvernement? / *Where is the legal case of CSF against government?*

R8 : Les plaidoiries finales ont eu commencé fin novembre. Fin prévue au printemps. Décision rendue dans 1-2 ans. / *Final arguments started late November. Expecting to end in the spring. Decision given in 1-2 years.*

### **8. Suivi de la dernière réunion / Business arising**

8.1 La soirée-cinéma de novembre a accueilli environ 65 personnes et on a récolté 72 \$. / *November movie night hosted around 65 people and made \$72.*

8.2 Le comité des finances s'est regroupé et a approuvé des achats de la liste de souhaits pour le personnel enseignant pour une somme de 13 000 \$ environ. / *Finance committee met and approved purchase from teachers' wish list for a total of \$13,000 approximately.*

8.3 Congrès de la FPFGB : Joanne Weetman et Marie-Andrée Journeault ont assisté au congrès les 20 et 21 novembre. Elles recommandent d'utiliser les ressources offertes par la FPFGB davantage et d'inviter la FPFGB à une de nos réunions de l'APE. / *FPFGB annual conference : Joanne Weetman and Marie-Andrée Journeault attended the conference on November 20-21. They recommend the APE uses the FPFGB resources more and invites the FPFGB at a APE meeting.*

### **9. Rapport de la présidente / President's Report**

nil

### **10. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report**

- Solde du compte quotidien / *General account balance: 23 198,32 \$*
- Solde du compte Gaming / *Gaming account balance: 21 158,49 \$.*

### **11. Rapports des comités / Committee Reports**

**Comité des partenaires :** Le comité s'est réuni pour réviser les politiques du baccalauréat international. Étaient présents les représentants des parents, M<sup>me</sup> Noël et les représentants du personnel de soutien. / *Partners Committee : The committee held a meeting to review the IB policies. Parents representatives, Mrs Noël and support staff representatives were in attendance.*

#### **Levées de fonds :**

-QSP : 630 \$ de profits à ce jour. / *QSP: \$630 profit so far.*

-Save-Around: 800 \$ de profits à ce jour. / *\$800 profit so far.*

-La Foire du livre Scholastic aura lieu du 10 au 15 décembre. / *Scholastic Book Fair will take place December 10-15.*

-Cadeaux de Noël : Presque tous les élèves dans le besoin ont été assignés à un parrain. / *Christmas gifts: almost all students in need have been matched with a sponsor.*

### **12. Varia / New Business**

Cabane à sucre : appel de bénévoles pour la planification de la cabane à sucre. / *Sugar shack: Requesting volunteers to plan the sugar shack event.*

**13. Levée de la séance / End of meeting**

La séance est levée. La date de la prochaine réunion est le mardi 12 janvier 2016.

*The meeting is adjourned. The next meeting will take place Tuesday January 12, 2016.*

**Association des parents de l'école Gabrielle-Roy**  
Procès-verbal de la réunion de l'APÉ  
**Le mardi 12 janvier 2016**  
École Gabrielle-Roy, 6887, 132<sup>e</sup> rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

**Présents** : Jennifer Teboul, Joanne Weetman, Andrée Raymond, K-D Watanabé, Vivian Mikus, Marie-Andrée Journeault, Kamal Bencherifa

**Absents** : Kathy Gabriel, Karine Tardif, Meriem Lissilaa, Arlette Wege, Lindly Liew, Darren Scharfenberg, Abir Sabra, Shannon Ker, Anne Veilleux

**Direction** : Irène Noël, Sylvain LaRochelle

**Parents** : Stéphane Bélanger, Hanna Mansour

**1. Ouverture de la séance / Call to order**

La réunion commence à 19 h 05. / *Meeting starts at 7:05pm.*

**2. Présentations / Introductions**

**3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of meeting agenda**

Après correction d'une coquille dans la date, adoption de l'ordre du jour proposée par Marie-Andrée Journeault appuyée par Vivian Mikus. Adoptée à l'unanimité.

*After correcting a typo in the date, adoption of the agenda moved by Marie-Andrée Journeault, seconded by Vivian Mikus and carried unanimously.*

**4. Adoption du procès-verbal de la réunion de l'APÉ du 1<sup>er</sup> décembre 2015 / Adoption of minutes from December 1st, 2015 meeting**

Adoption du procès-verbal de la réunion du 1<sup>er</sup> décembre 2015 proposée par Kamal Bencherifa, appuyée par Vivian Mikus. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the minutes of the December 1<sup>st</sup>, 2015 meeting moved by Kamal Bencherifa, seconded by Vivian Mikus and carried unanimously.*

**5. Rapport de la direction / Principal's Report**

5.1 Il y aura un atelier de danse folklorique et de musique francophone animé par « Vas-y » pour l'élémentaire (sauf la maternelle) du 1-5 février. / *Traditional dancing and francophone music workshop given by « Vas-y » to elementary level (except kindergarten) will take place February 1-5.*

5.2 Portes ouvertes en soirée le 27 janvier pour les parents des enfants qui ne sont pas encore inscrits pour 2016-2017. / *Open house evening on January 27 for parents whose children are not yet registered for 2016-2017.*

5.3 L'école recevra deux classes portatives pour l'année prochaine. Elles seront installées sur le terrain

en arrière. / *School will receive two new portable classrooms for next year. They will be installed on the field in the back.*

5.4 Le chef pompier est allé inspecter l'école et a exigé un certain nombre de changements. La direction a apporté la majorité des changements et terminera bientôt de répondre à ces exigences. / *Fire chief inspected the school and has requested many changes. Administration has made majority of changes and will finish implementing them soon.*

5.5 Le camp des élèves de 6<sup>e</sup> année à Loon Lake aura lieu du 6 au 8 juin. Il faut amasser 2 600 \$ à l'aide de collectes de fonds. Suggestions : soirée de garderie le 12 février; vente de popcorn; repas chauds. / *Loon Lake camp for grade 6 will take place June 6-8. There is \$2,600 that needs to be raised through fundraisers. Suggestions: childminding evening on February 12; popcorn sale; hot meals.*

5.6 Il y a des difficultés de supervision lors des récréations à l'extérieur et des incidents surviennent. Les élèves de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année se verront donner plus de responsabilités, des activités supervisées seront organisées et le terrain de jeu sera possiblement doté de nouvelles structures, suivant un devis et l'approbation des dépenses. / *There are problems during recess regarding students supervision, and incidents happen. Grade 5 and 6 students will be given more responsibilities, there will be more supervised activities, and the playground will possibly have more items added, pending quote and approval of expense.*

## **6. Question des parents / Parents' questions**

Nil

## **7. Suivi de la dernière réunion / Business arising**

7.1 L'organisation de la cabane à sucre du 4 mars avance bien. L'APE commandera plus de sirop, qui sera en vente sur place à la soirée. / *The planning for the cabane à sucre (sugar shack) evening on March 4 is going well. The APE will order more syrup to be sold on site during the evening.*

7.2 La foire Scholastic a vendu pour plus 4 000 \$ et a rapporté plus de 2 000 \$ en livres pour la bibliothèque de l'école. / *Scholastic book fair sold over \$4,000 and resulted in over \$2,000 in books for the school library.*

7.3 L'APE tient à remercier tous les parents et les bénévoles qui ont donné argent, cadeaux et temps lors de collecte de cadeaux de Noël. Plus 1 000 \$ ont été amassés et plus de 70 enfants ont reçu des cadeaux. / *The APE wants to thank all parents and volunteers who donated money, gifts and time for the Christmas gifts activity. Over \$1,000 was raised and over 70 children received gifts.*

## **8. Rapport de la présidente / President's Report**

La présidente a parlé de la possibilité d'ouvrir une page Facebook pour l'APE. L'APE étudiera davantage cette possibilité dans les mois à venir. / *The president discussed the possibility to open a Facebook page for the APE. The idea will be reviewed by APE in the coming months.*

## **9. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report**

La trésorière fait des recherches pour changer de banque pour le compte de l'APE. / *The treasurer is looking into switching bank for the APE account.*

- Solde du compte quotidien / *General account balance: 25 568,59 \$*
- Solde du compte Gaming / *Gaming account balance: 21 158,67 \$.*

## **10. Rapports des comités / Committee Reports**

### **Levées de fonds :**

-La prochaine soirée-cinéma aura lieu en avril après la relâche scolaire du printemps. / *Next movie night will take place in April after spring break.*

-Save-Around: on reçoit encore des contributions. / *We are still receiving contributions.*

-Photos de famille : 15 familles ont commandé des photos et l'APE a fait plus de 100 \$ de profit. / *Family portrait : 15 families ordered pictures and the APE made over \$100 in profit.*

## **11. Varia / New Business**

L'APE prêtera la machine à popcorn aux élèves de 6<sup>e</sup> année pour une collecte de fonds. / *The APE will loan the popcorn machine to grade 6 students for a fundraiser.*

## **12. Levée de la séance / End of meeting**

La séance est levée. La date de la prochaine réunion est le mardi 2 février 2016.

*The meeting is adjourned. The next meeting will take place Tuesday February 2, 2016.*

**Association des parents de l'école Gabrielle-Roy**  
Procès-verbal de la réunion de l'APÉ  
**Le mardi 2 février 2016**  
École Gabrielle-Roy, 6887, 132<sup>e</sup> rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

**Présents:** Joanne Weetman, Kathy Gabriel, K-D Watanabé, Vivian Mikus, Lindly Liew, Darren Scharfenberg

**Absents:** Jennifer Téboul, Andrée Raymond, Marie-Andrée Journeault, Karine Tardif, Meriem Lissilaa, Arlette Wege, Kamal Bencherifa, Abir Sabra, Shannon Ker

**Direction :** Irène Noël, Sylvain LaRoche

**1. Ouverture de la séance / Call to order**

La réunion commence à 19 h 01. / *The meeting started at 7:01 pm.*

**2. Présentations / Introductions**

**3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of meeting agenda**

Après une précision et la correction de l'ordre des points, adoption de l'ordre du jour proposée par K-D Watanabé et appuyée par Darren Scharfenberg. Adoptée à l'unanimité.

*After clarifying and correcting the order of some items, the adoption of the agenda was moved by K-D Watanabé, seconded by Darren Scharfenberg and carried unanimously.*

**4. Adoption du procès-verbal de la réunion de l'APÉ du 12 janvier 2016 / Adoption of minutes from January 12<sup>th</sup>, 2016 meeting**

Après une correction du nom du groupe musical dans le point 5.1, et précision du point 8, adoption du procès-verbal de la réunion du 12 janvier 2016 proposée par Vivian Mikus, appuyée par Joanne Weetman. Adoptée à l'unanimité.

*After correcting the name of the musical group in item 5.1 and clarifying item 8, adoption of the minutes of the January 12<sup>th</sup>, 2016 meeting moved by Vivian Mikus, seconded by Joanne Weetman and carried unanimously.*

**5. Rapport de la direction / Principal's Report**

5.1 Admission des élèves de 4 ans : L'école Gabrielle-Roy n'a pas fait de demande pour participer au projet pilote du CSF en raison du manque d'espace. Ce projet vise à accueillir les élèves de quatre ans aux écoles du CSF dès septembre 2016. Cet été, le CSF installera deux autres classes portatives sur notre terrain. / *Admission of 4 year-olds: Gabrielle-Roy did not apply to participate in the CSF pilot project due to a lack of space. The project involves having 4 year-olds attending CSF schools starting in September 2016. The CSF will be installing two other portables on our grounds this summer.*

5.2 Projet éducatif : Le projet éducatif de l'année prochaine sera discuté lors d'une rencontre du comité

des partenaires la semaine prochaine. Les enseignants ne participent plus à ce comité (en respectant les directives du syndicat), mais les enseignants de notre école ont été consultés d'une autre manière pour pouvoir apporter leurs rétroactions. / *Education Plan: Next year's official education plan will be discussed at a meeting of the Partners' Committee next week. Teachers no longer participate in this committee (as per their union's instructions), but the teachers from our school were consulted in a different way in order to get their feedback.*

5.3 Voyage des 6<sup>e</sup> à Loon Lake : Le camp aura lieu du 6 au 8 juin 2016. Le budget de l'école ne couvrira pas tous les frais; par conséquent, si les parents et les élèves ne font pas de campagnes de financement, les frais de participation augmenteront de 75 \$ par élève et les parents seront tenus à combler la différence. Il y aura une rencontre avec les parents au mois d'avril. / *Trip to Loon Lake: The camp will take place June 6-8, 2016. The school budget doesn't cover all of the costs so if the parents and the students don't do some fundraising, the price of the trip will go up by \$75 per student, and parents will need to pay the difference. There will be a meeting with the parents in April.*

## **6. Question des parents / Parents' questions**

Q1 : Quand aura lieu la session d'information pour les parents des futurs élèves du programme IB? / *When will the information session for parents of future IB students be held?*

R1 : Peut-être au mois de mars. Il faudra vérifier auprès de madame Chantal et madame Marie-Claude. / *Maybe in March. We will have to check with Madame Chantal and Madame Marie-Claude.*

Q2: Comment les élèves de la 5<sup>e</sup> et de la 6<sup>e</sup> seront-ils plus impliqués durant les récréations? / *How are the grades 5 and 6 going to be more involved during recess?*

R2: L'école a déjà une liste de noms d'élèves qui désirent devenir « aides au terrain de jeu ». La direction s'est réunie avec des enseignants et des APS pour discuter de la mise en place d'un programme et ils procéderont ensuite à sa réalisation. Une idée serait de jumeler les 6<sup>e</sup> avec des petits qui ont besoin d'aide pour bien jouer avec les autres. / *They already have a list of students interested in becoming "playground helpers". The administration has met with teachers and teachers' aides to discuss setting up a programme and will now move on to implementing it. One idea would be to pair grade 6 students up with little kids who need help playing well with others.*

Q3: Quand aura lieu la journée sportive aura? / *When will Sports Day be?*

R3: La journée est prévue pour le vendredi 10 juin 2016. / *It is scheduled for Friday, June 10<sup>th</sup>, 2016.*

## **7. Suivi de la dernière réunion / Business arising**

7.1 Cabane à sucre : La cuisson des tourtières et des tartes se fera le dimanche 28 février. Nous sommes toujours à la recherche d'un maître de cérémonies pour la soirée. Les bons de commande devraient être rendus avant le 18 février. / *Sugar Shack: Cooking of the tourtieres and sugar pies will take place on Sunday, February 28<sup>th</sup>. We're still looking for an MC for the evening. Order forms need to be handed in by February 18<sup>th</sup>.*

7.2 Page Facebook : Présentement il n'y a personne au comité qui veut s'occuper d'une page Facebook pour l'APÉ. Nous rapporterons la discussion aux futures rencontres où il y aura plus de monde. / *Facebook Page: There is presently no one on the committee who wants to be in charge of a Facebook page for the APÉ. We will table the discussion until future meetings when there are more people.*

## **8. Rapport de la présidente / President's Report**

8.1 Lettre du SEPF: L'APÉ a reçu une lettre d'une représentante syndicale des enseignants du CSF qui nous demandait de ne pas approuver le projet éducatif de l'école ni de voter pour le budget de l'école à la réunion du comité des partenaires, car les enseignants n'y participent plus. Après une discussion avec les représentantes syndicales de l'école et la direction, on nous a informés qu'à notre école la communication se fait entre les groupes concernés et il y a eu un partage d'idées. / *Letter from the Teachers' Union: The APÉ received a letter from a teachers' union representative which asked us to not approve the school's education plan, nor vote on the school budget at the Partners' Committee meeting, as the teachers no longer participate. After a discussion with the school's union representatives and the administration, we were told that at our school communication is ongoing between the two groups and they have shared ideas.*

8.2 Changements à la Societies Act: Il y a eu des changements apportés à la loi qui gouverne les organismes à but non lucratif comme l'APÉ. Nous devrions nous informer de l'impact de ces changements sur l'APÉ. / *Changes to the Societies Act: There were some changes made to the act governing non-profit organizations such as the APÉ. We need to find out the impact of these changes on the APÉ.*

## **9. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report**

- Solde du compte quotidien / *General account balance: 25 568,84 \$*
- Solde du compte Gaming / *Gaming account balance: 21 158,87 \$.*

## **10. Rapports des comités / Committee Reports**

10.1 Levées de fonds : La date de la prochaine soirée-cinéma sera choisie à la prochaine réunion. La vente du sirop et du beurre d'érable est en cours. / *Fundraising Committee: The date of the next movie night will be decided at the next meeting. The sale of maple butter and syrup is presently happening.*

## **11. Varia / New Business**

11.1 Calendrier scolaire 2016-2017 : L'APÉ fera un sondage auprès de sa communauté pour déterminer les dates préférées pour les périodes de vacances de l'année prochaine. Les parents auront le choix de garder les 8 minutes d'instruction qui ont été ajoutées à la journée scolaire (comme les années précédentes) pour ajouter une deuxième semaine en mars ou en novembre. Le calendrier choisi doit être soumis au CSF avant le 15 février pour l'approbation du conseil exécutif. L'école ajoutera ensuite les journées pédagogiques. L'APÉ demandera à la direction s'il est possible de placer une de ces journées vers la fin du mois de janvier, car les enfants semblent être fatigués à ce temps de l'année. / *2016-2017 School Calendar: The APÉ will do a survey of its community to determine what the preferred dates for next year's vacation periods are. Parents will be given the choice of keeping the 8 minutes of instruction that were added to the interior of the school day (as done in the past) to add a second week off in March or November. The chosen calendar must be submitted to the CSF before February 15<sup>th</sup> in order to be approved by the board of directors. The school will then add professional development days. The APÉ will ask the administration if it would be possible to place one of these days toward the end of January as the children seem to be exhausted at this time of the year.*

## **12. Levée de la séance / End of meeting**

La séance est levée à 20h05. La date de la prochaine réunion est le mardi 1<sup>er</sup> mars 2016.

*The meeting is adjourned at 8:05 pm. The next meeting will be on Tuesday, March 1<sup>st</sup>, 2016.*

***Association des parents de l'école Gabrielle-Roy***  
Procès-verbal de la réunion de l'APÉ  
**Le mardi 1<sup>er</sup> mars 2016**  
École Gabrielle-Roy, 6887, 132<sup>e</sup> rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

**Présents:** Jennifer Téboul, Joanne Weetman, Kathy Gabriel, Andrée Raymond, K-D Watanabé, Marie-Andrée Journeault, Vivian Mikus, Shannon Ker, Darren Scharfenberg, Arlette Wege, Kamal Bencherifa,

**Absents:** Karine Tardif, Meriem Lissilaa, Abir Sabra, Lindly Liew

**Direction** : Irène Noël, Sylvain LaRochelle

Parents : Karen Ashdown, Stéphane Bélanger, Louis Harvey

**1. Ouverture de la séance / Call to order**

La réunion commence à 19 h 08. / *The meeting started at 7:08 pm.*

**2. Présentations / Introductions**

**3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of meeting agenda**

Adoption de l'ordre du jour proposée par Kamal Bencherifa et appuyée par Marie-Andrée Journeault. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the agenda moved by Kamal Bencherifa, seconded by Marie-Andrée Journeault and carried unanimously.*

**4. Adoption du procès-verbal de la réunion de l'APÉ du 2 février 2016 / Adoption of minutes from February 2<sup>nd</sup>, 2016 meeting**

Adoption du procès-verbal de la réunion du 2 février 2016 proposée par Vivian Mikus, appuyée par Kathy Gabriel. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the minutes of the February 2<sup>nd</sup>, 2016 meeting moved by Vivian Mikus, seconded by Kathy Gabriel and carried unanimously.*

**5. Rapport de la direction / Principal's Report**

5.1 Le projet éducatif de 2016-2017 a été remis au CSF, qui a demandé à la direction d'y apporter des changements. La Ville de Surrey a mesuré le terrain pour les deux classes portatives que le CSF veut ajouter. Le CSF examine le meilleur moyen d'ajouter de l'espace à l'école en respect des règlements de la Ville de Surrey/ *Education Plan for 2016-2017 was sent to CSF. The CSF asked for some changes to be made. The City of Surrey was on site to take measurements for the two extra portable classrooms that the CSF wants to add. The CSF is looking into the best way to add space to the school while confirming to the City of Surrey Bylaws.*

5.2 Semaine de la francophonie : La semaine du 7 mars sera marquée par diverses activités pour souligner la semaine de la francophonie. / *Francophonie Week : There will be activities during the week of March 7 to celebrate the week of Francophonie.*

5.3 Voyage des 6<sup>e</sup> à Loon Lake : Le formulaire sera envoyé aux parents et une soirée d'information pour les parents aura lieu bientôt. / *Trip to Loon Lake: The form will be sent to parents and an information session for parents will take place soon.*

## **6. Question des parents / Parents' questions**

Q1 : Combien de portatives seront ajoutées avant d'agrandir l'école? / *How many portables will be added before school has a real addition built?*

R1 : C'est une décision du ministère et du CSF. / *This is a decision for the Ministry and the CSF.*

Q2: L'école a-t-elle pensé à ajouter un « banc de l'amitié » à l'extérieur? / *Has the school given thought to adding a "friendship bench" outside?*

R2: Une discussion a suivi. La question sera possiblement examinée ultérieurement. Le plan éducatif prévoit de la formation sur l'intelligence émotionnelle l'an prochain. / *Discussion followed. The idea might be reviewed later. The Education Plan for next year includes emotional intelligence education.*

Q3: Serait-il possible d'ajouter plus de micro-ondes au carrefour? / *Would it be possible to add more microwaves at the carrefour?*

R3: Oui, pour les élèves du secondaire. / *Yes, for secondary level students.*

## **7. Suivi de la dernière réunion / Business arising**

7.1 Sondage pour calendrier 2016-2017 : Après qu'un parent ait soulevé des problèmes techniques avec le sondage, une discussion a eu lieu sur la possibilité d'annuler le vote ou de garder les résultats tels quels. / *2016-2017 school calendar: After one parent brought up some technical problems with the survey, there was a discussion about either cancelling the vote or keeping the results.*

PROPOSITION : Étant entendu qu'il y a eu des problèmes techniques avec le sondage, il est proposé par Joanne Weetman et appuyé par Stéphane Bélanger d'accepter les résultats tels quels et de laisser le calendrier choisi auprès du CSF.

Proposition adoptée.

MOTION : *Understanding there was a technical problem with the survey, it is moved by Joanne Weetman and seconded by Stéphane Bélanger to accept the results and leave them as is with the CSF.*

*Motion carried.*

Cabane à sucre : Le total de repas vendus : 105 repas, 893 \$. Il y aura des billets à la porte. Il faut acheter du lait. / *Sugar Shack: Total of 105 meals for \$893. There will be some tickets at the door. We need to buy milk.*

## **8. Rapport de la présidente / President's Report**

*nil*

## **9. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report**

Les impôts sont finis pour le compte quotidien. Aussi, il a été décidé de ne pas changer de banque. / *Taxes are done for the General account. Also, it was decided to not switch banks.*

- Solde du compte quotidien / *General account balance: 31 770,79 \$*
- Solde du compte Gaming / *Gaming account balance: 20 623,32 \$.*

## **10. Rapports des comités / Committee Reports**

10.1 Levées de fonds : La vente de produits d'érable : total des ventes de 5500 \$. / *Fundraising Committee: Maple sales: total of \$5,500 in sales.*

## **11. Varia / New Business**

11.1 M. Pascal a rapporté qu'il y a eu un incident à la cuisine et il y aura désormais de nouveaux règlements pour avoir accès à la cuisine pour des événements. / *Mr. Pascal reported there was an incident at the kitchen and there will be new rules applied for having access to the kitchen during events.*

11.2 L'APE a été sollicitée pour apporter des suggestions pour les campagnes de financement qui comprennent la vente de nourriture, et ce, afin d'éviter la vente d'aliments non santé. L'APE se penchera sur la question après avoir étudié le « Healthy School Act ». / *The APE was approached to give suggestions regarding fundraisers where food is sold, to try and avoid sale of non healthy foods. The APE will revisit the problem after reviewing the Healthy Food Act.*

11.3 Terrain de jeu : on attend encore des devis. Les prix se situent pour l'instant entre 16 000 \$ et 25 000 \$ / *Playground. Still waiting for some quotes. For now, prices are between \$16,000 and \$25,000.*

11.4 Micro-ondes au carrefour. / *Microwaves at the carrefour.*

PROPOSITION: Il est proposé par Shannon Ker et appuyé par Marie-Andrée Journeault d'acheter un micro-ondes d'un maximum de 250 \$. Adoptée à l'unanimité.

MOTION: *It is moved by Shannon Ker and seconded by Marie-Andrée Journeault to purchase a microwave of up to \$250. Motion carried unanimously.*

## **12. Levée de la séance / End of meeting**

La séance est levée à 20h36. La date de la prochaine réunion est le mardi 5 avril 2016.

*The meeting is adjourned at 8:36 pm. The next meeting will be on Tuesday, April 5, 2016.*

***Association des parents de l'école Gabrielle-Roy***  
Procès-verbal de la réunion de l'APÉ  
**Le mardi 5 avril mars 2016**  
École Gabrielle-Roy, 6887, 132<sup>e</sup> rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

**Présents**: Joanne Weetman, Kathy Gabriel, Andrée Raymond, K-D Watanabé, Vivian Mikus, Darren Scharfenberg, Arlette Wege,

**Absents**: Jennifer Téboul, Karine Tardif, Meriem Lissilaa, Abir Sabra, Lindly Liew, Marie-Andrée Journeault, Shannon Ker, Kamal Bencherifa

**Direction** : Irène Noël, Sylvain LaRochelle

**Parents** : Hanaa Mansour

**1. Ouverture de la séance / Call to order**

La réunion commence à 19 h 15. / *The meeting started at 7:15 pm.*

**2. Présentations / Introductions**

**3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of meeting agenda**

Adoption de l'ordre du jour proposée par Vivian Mikus et appuyée par Kathy Gabriel. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the agenda moved by Vivian Mikus, seconded by Kathy Gabriel and carried unanimously.*

**4. Adoption du procès-verbal de la réunion de l'APÉ du 2 mars 2016 / Adoption of minutes from March 2<sup>nd</sup>, 2016 meeting**

Adoption du procès-verbal de la réunion du 2 mars 2016 proposée par Vivian Mikus, appuyée par Kathy Gabriel. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the minutes of the March 2<sup>nd</sup>, 2016 meeting moved by Vivian Mikus, seconded by Kathy Gabriel and carried unanimously.*

**5. Rapport de la direction / Principal's Report**

5.1 Journée sportive : La journée aura lieu le 10 juin. Des idées de stations sont toujours bienvenues. / *Sports Day will take place June 10. Ideas are welcomes.*

PROPOSITION : K-D Watanabe propose de louer un trampoline gonflable pour une somme allant jusqu'à 850 \$. Appuyée par Vivian Mikus. Adoptée à l'unanimité

*MOTION : K-D Watanabe motions to rent a bouncy castle for an amount up to 850\$. Seconded by Vivian Mikus. Carried unanimously.*

5.3 Voyages des élèves de 12<sup>e</sup> année : Le voyage au Guatemala et celui en Ontario et au Québec ont été

une réussite. Les élèves ont noué de belles amitiés et ont aimé la culture locale. / *Grade 12 trips : The trip to Guatemala and the one to Ontario and Quebec were both successful. Students loved the local culture and made great friends.*

Semaine multiculturelle : La deuxième semaine de mai sera ponctuée d'activités. Le spectacle aura lieu le jeudi. / *Multicultural week : The second week in May will host an array of activities. The show will take place on Thursday.*

Calendrier 2016-2017 : Le calendrier a été finalisé (dates des journées pédagogiques et bulletins) et envoyé au CSF. / *2016-2017 calendar : the calendar was finalized (dates for ProD days and report cards were) and sent to CSF.*

Micro-ondes: Merci à l'APE pour le nouveau micro-ondes. / *Microwave : Thank you to APE for the new microwave.*

Loon Lake : Le formulaire de permission a été envoyé. Échéance le 1er mai. La planification des activités avec le Conseil Jeunesse est en discussion. Soirée d'information pour les parents le 3 mai. Des élèves du secondaire seront invités à animer des activités. / *Loon Lake: Permission slip sent home and deadline is May 1<sup>st</sup>. Planning of activities in discussion with Youth Council. May 3<sup>rd</sup> is info session for parents. Secondary level students will be invited to coach some activities.*

Banc d'amitié : L'idée d'ajouter un banc d'amitié sera intégrée au plan éducatif 2016-2017. / *Friendship bench : the idea of adding a friendship bench will be integrated within the 2016-2017 education plan.*

Dîner de remerciement des enseignants : Il faudra discuter d'une date pour le dîner de remerciement pour les enseignants. / *Teachers' appreciation lunch : A date will have to be discussed for the appreciation lunch.*

## **6. Question des parents / Parents' questions**

*NIL*

## **7. Suivi de la dernière réunion / Business arising**

7.1 Cabane à sucre : environ 1200 \$ de ventes. / *Sugar shack : approximately \$1200 in sales.*

7.2. Lignes directrices pour la vente d'aliments : reporté à la prochaine réunion. / *Guidelines for food sales : delayed to next meeting.*

## **8. Rapport de la présidente / President's Report**

*NIL*

## **9. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report**

- Solde du compte quotidien / *General account balance: 28 165,79 \$*
- Solde du compte Gaming / *Gaming account balance: 21 202,71 \$*

## **10. Rapports des comités / Committee Reports**

*NIL*

## **11. Varia / New Business**

11.1 Soirée-cinéma : la prochaine soirée aura lieu le 6 mai. Film à déterminer. / *Movie Night : next one will be on May 6. Movie TBD.*

11.2 Facebook : reporté à une date ultérieure quand il y aura plus de parents présents. / *Postponed to future date when more parents are in attendance.*

11.3 Balançoires : Reporté à septembre. / *Swings : postponed to September*

## **12. Levée de la séance / End of meeting**

La séance est levée à 20 h 15. La date de la prochaine réunion est le mardi 3 mai 2016.

*The meeting is adjourned at 8:15 pm. The next meeting will be on Tuesday, May 3, 2016.*

**Association des parents de l'école Gabrielle-Roy**  
Procès-verbal de la réunion de l'APÉ  
**Le mardi 7 juin 2016**  
École Gabrielle-Roy, 6887, 132<sup>e</sup> rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

**Présents**: Joanne Weetman, Kathy Gabriel, Andrée Raymond, K-D Watanabé, Vivian Mikus, Darren Scharfenberg, Arlette Wege, Lindly Liew, Marie-Andrée Journeault, Kamal Bencherifa

**Absents**: Jennifer Téboul, Karine Tardif, Meriem Lissilaa, Abir Sabra, Shannon Ker

**Direction** : Irène Noël

**Parents** : Hanaa Mansour, Stéphane Bélanger, Glen Seaton

**1. Ouverture de la séance / Call to order**

La réunion commence à 19 h 05. / *The meeting started at 7:05 pm.*

**2. Présentations / Introductions**

**3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of meeting agenda**

Adoption de l'ordre du jour proposée par Stéphane Bélanger et appuyée par Vivian Mikus. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the agenda moved by Stéphane Bélanger, seconded by Vivian Mikus and carried unanimously.*

**4. Adoption du procès-verbal de la réunion de l'APÉ du 3 mai 2016 / Adoption of minutes from May 3, 2016 meeting**

Adoption du procès-verbal de la réunion du 3 mai 2016 proposée par Stéphane Bélanger et appuyée par Vivian Mikus. Adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the minutes of the May 3, 2016 meeting moved by Stéphane Bélanger, seconded by Vivian Mikus and carried unanimously.*

**5. Rapport de la direction / Principal's Report**

5.1 Changement au calendrier 2016-2017 : Il manquait une journée pédagogique. Le 21 décembre a été ajouté. / *There was one missing ProD day, so December 21 was added.*

5.2 Politique de retards et d'absentéisme : une proposition a été préparée, discutée avec les enseignants et sera présentée aux partenaires. / *Attendance and punctuality policy : a proposal was drafted, discussed with teachers and will be presented to partners.*

**6. Question des parents / Parents' questions**

Q : Combien de jours d'école par année par rapport aux autres commissions scolaires de la C.-B.? / *How many school days compared to other school boards in BC?*

R : Même chose, 186 jours / Same thing, 186 days

## **7. Suivi de la dernière réunion / *Business arising***

7.1 Dîner d'appréciation : 40 familles ont contribué des plats variés. / *Appreciation lunch : 40 families contributed various meals.*

7.2. Élections scolaires : Rappel de l'élection partielle pendant l'été. Cinq candidats se présentent. / *Trustee election : reminder that there is partial election during summer. Five people are running.*

## **8. Rapport de la présidente / *President's Report***

Journée sportive : 33 bénévoles, collations à acheter, melons d'eau, freezies sans sucre et tubes de yogourt. / *Sports Day ; 33 volunteers, snacks to purchase, watermelon, sugar-free freezies and yogurt tubes.*

## **9. Rapport de la trésorière / *Treasurer's Report***

- Solde du compte quotidien / *General account balance: 21 157,89 \$*
- Solde du compte Gaming / *Gaming account balance: 25 808,03 \$*

## **10. Rapports des comités / *Committee Reports***

Transport : plainte pour l'autobus 84, suivi effectué auprès de M. LaRochelle. Le CSF est au courant et tiendra une rencontre avec Thirdwave. / *There was a complaint for bus 84. Followup was made with Mr. LaRochelle. CSF is aware of issue and will have meeting with Thirdwave.*

Partenaires/Partners: Le comité a approuvé l'agenda. / *Committee approved the school daily planner.*

Levées de fonds / *Fundraising* : Pour le dernier repas chaud, il y a eu des complications. La prochaine fois, les menus seront présentés séparément. / *There were complications for last hot lunch. Next time, separate menus will be provided.*

## **11. Varia / *New Business***

11.1 Présentation des élèves de 12<sup>e</sup> année pour obtenir du financement pour leur soirée de graduation. L'APE fournit 1500 \$. / *Students from grade 12 did a presentation to get some funds for the graduation party. The APE will give \$1500.*

11.2 Graduation pour élèves de 6<sup>e</sup> année : Il a été décidé de faire une petite cérémonie pour les élèves de 6<sup>e</sup> année. On donnera un certificat et servira du gâteau. / *Grade 6 graduation. It was decided to host a ceremony for grade 6 students. Certificates will be awarded and cake will be served.*

PROPOSITION : Il est proposé par Lindley Liew et appuyé par Kama Bencherifa de payer jusqu'à 100 \$ pour financer la cérémonie. ADOPTÉE. 4 absentations.

MOTION : *It is motioned by Lindley Liew and seconded by Kamal Bencherifa to pay up to \$100 to fund the ceremony. CARRIED. 4 abstained.*

11.3 Table pour le patio des enseignants : Il a été suggéré d'acheter une table pour le patio des enseignants. Il faudra consulter la direction à ce sujet. / *Table for teachers' patio : It was suggested to purchase a table for the teachers' patio. This will be discussed with the principal*

**12. Levée de la séance / End of meeting**

La séance est levée à 20 h La date de la prochaine réunion est le mardi 13 septembre 2016.  
*The meeting is adjourned at 8pm. The next meeting will be on Tuesday, September 13, 2016.*